

РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
HEAD OFFICE

Санкт-Петербург
St. Petersburg



Информационное письмо
Information letter

№ 313-6.6.3-548^{от} 21.12.11.
of

КАТЕГОРИЯ: Re: О внесении изменений в Правила классификации и постройки морских судов в связи выходом унифицированной интерпретации МАКО SC245 Всасывающий трубопровод аварийных пожарных насосов, проходящий через машинные помещения II-2/10.2.1.4.1 СОЛАС/ On amendments to the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships considering IACS UI SC245 Suction piping of emergency fire pumps, which are run through the machinery space (SOLAS II-2/10.2.1.4.1).	На основании ЦП: Based on Circular letter: № 313-6.6.3-548 ^{от} 21.12.11. № dated	Ввод в действие: Implementation date: 01.07.2012
	Учтены требования нормативных документов (ИМО, МАКО и др.) Requirements of normative documents taken into consideration IMO, IACS and other)	Срок действия: Valid until:
	Унифицированная интерпретация МАКО SC245 / IACS UI SC245	Дополняет/изменяет/отменяет информационное письмо Supplementing/amending/cancelling/ inf. letter
ОБЪЕКТ НАБЛЮДЕНИЯ: SUPERVISED ITEM: Суда в постройке /Ships under construction		№ от № dated
		Приложение. Количество страниц: Annex. Number of pages:

Первый зам. генерального директора
Senior Vice-Director General - Executive to General Director

подпись

И.А.Баранов / I.A. Baranov
Ф.И.О.

Настоящим сообщаем, что в июне 2011 г. МАКО выпустила унифицированную интерпретацию SC245 к правилу II-2/10.2.1.4.1 СОЛАС, содержащую толкование требований, относящихся к кингстону и конструктивной противопожарной защите всасывающего трубопровода аварийного пожарного насоса, проходящего через машинные и прочие помещения, в которых расположены основные пожарные насосы. Данная интерпретация будет учтена в главе 3.2 части VI "Противопожарная защита" Правил классификации и постройки морских судов (изд. 2013 г.). Текст изменений Правил прилагается.
Регистр будет применять положения интерпретации по отношению к судам, контракт на постройку которых заключён 1 июля 2012 г. и после этой даты.

This is to inform you that in June 2011 IACS UI SC245 to SOLAS Reg. II-2/10.2.1.4 was issued containing the interpretations of requirements for the seawater inlet and the structural fire protection of the suction piping of emergency fire pumps which are run through machinery spaces or other spaces containing the main fire pump.

This interpretation will be considered in Chapter 3.2, Part VI 'Fire Protection' of Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships, 2013. Text of amendments to the Rules is enclosed.

The Register will apply the provisions of the interpretation to ships contracted for construction on or after 1 July 2012.

Изменения части VI «Противопожарная защита»
Правил классификации и постройки морских судов (2012)

3.2 ВОДОПОЖАРНАЯ СИСТЕМА

3.2.4.2 В третьем предложении слово «клапан» заменяется на «кингстон».

Во втором абзаце текст третьего предложения заменяется следующим:
Короткие участки приёмного или нагнетательного трубопровода могут проходить в машинном или прочих помещениях, в которых располагаются основные пожарные насосы, при условии, что они выгорожены прочным стальным кожухом или изолируются по типу А-60.

Вводится новый пункт следующего содержания:

"3.2.4.8 Если кингстон располагается в машинном помещении, должны быть предусмотрены средства, обеспечивающие его открытие в случае пожара."

3.2.5.7 Текст третьего абзаца исключается.

Annex to Information Letter
313- 6.6.3 -548ц of 21.12.2011

Amendments to Part VI 'Fire Protection' of Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships, 2012

3.2 WATER FIRE MAIN SYSTEM

3.2.4.2 In the third sentence, 'valve' has been amended to read 'seawater inlet'.

In the second paragraph, the text of the third sentence has been amended to read:
"Short lengths of suction or discharge piping may penetrate machinery space of other spaces containing main fire pumps, provided they are enclosed in a substantial steel casing, or are insulated to A-60 class standards."

A new paragraph has been introduced reading as follows:

"3.2.4.8 Where the seawater inlet is in the machinery space measures shall be taken so that the valve can be opened in the event of fire."

3.2.5.7 The text of the last paragraph has been deleted.

Исполнитель:	В.Т.Аксенов / V.T.Aksenov	009	(812) 570-43-11
Drawn up by:	Ф.И.О. full name	отд.	тел. phone